

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter presents final conclusion of the research, the analysis, the techniques and the results. There is also suggestions from the researcher based on the result of this research.

A. Conclusion

Based on the analysis, research findings and discussion, it can be concluded that there are three translation strategies that used by the translator in translating figure of speech expression. The first strategy and the most strategy that used by the researcher or about 89% is translating figure of speech expression into the same images. The second strategy is translating the figure of speech into different images. And the last and the least used strategy is translating the figure of speech into non-figurative expression.

As for the meaning equivalence of the figure of speech expression, about 50% of the expression has equivalent image. And about 19% of the expression is categorized into partly increased and 38% of the figurative expression is categorized into partly decreased. And the rest or about 8,4% has different (not equivalent) meaning.

In this research, it also found that it is not always good to maintaining the text equivalence. Although the meaning equivalence is important when translating the text, since it will affect the readers

understanding in reading the text, but the researcher argues that there are some aspects which are important when it comes to translate a novel, specifically on translating figure of speech expression. There are dictions or the choice of words and smooth interpretation of the story by the translator itself.

B. Suggestion

From this research, the researcher can propose some suggestion for some related parties:

1. For students and lecturers

Studying translation, especially on the literary translation needs deep understanding about the translation theories and the knowledge of literature theories. Those theories, furthermore, will help and made the translation smooth when we want to translate the literary works. But theories without practicing is also useless, so practice on regular basis is also needed to improve the result of the translation.

For lecturers, especially translation lecturers, the class of translation should be more than studying the theories but more practice. By doing regular practice, the students will more advanced in translating the text, not only the scientific text but also literary text. Since the main purpose of studying a foreign

language, in this case English, is to achieve the understanding of the language and interpreting it correctly.

2. For next researcher

For the next researcher who wants to do the similar research, it would be better to consider various theories of translations and literary works to give versatile reference. Because the theoretical framework is important to prepare before attempting to do a translation on literary works study. The researcher has some suggestion if there are any other researchers who want to continue this research. The next researcher probably can analyze the translation works of TFIOS novel from another side. Maybe it is from the translator background and its influence in her way to translate the novel.

3. For translator

For the translator of *The Fault in Our Stars* novel, the researcher suggesting to pay attention more into what lies beyond the expressions or the implicit meaning of the text, so that the translator can translate it with the beautiful diction without reducing the equivalence or the purpose of the text.